



Stato dell'Illinois
Dipartimento dei diritti umani

Presentazione di un'Accusa di discriminazione

Ai sensi della Legge sui diritti umani dell'Illinois

ILLINOIS DEPARTMENT OF
 **Human Rights**

*Che cosa prevede
la legge*

*Come presentare
un'Accusa di
discriminazione*

Dipartimento dei Diritti Umani dell'Illinois

Il Dipartimento dei diritti umani dell'Illinois ("IDHR") è l'ente statale responsabile per l'applicazione della Legge sui diritti umani dell'Illinois ("Act").

MISSIONE

LA MISSIONE DEL DIPARTIMENTO DEI DIRITTI UMANI DELL'ILLINOIS È QUELLA DI ASSICURARE LA LIBERTÀ DALLA DISCRIMINAZIONE ILLEGALE A TUTTI GLI INDIVIDUI DELLO STATO DELL'ILLINOIS E DI STABILIRE E PROMUOVERE, COME POLITICA DI QUESTO STATO, UGUALI POSSIBILITÀ E AZIONE POSITIVA PER TUTTI I SUOI RESIDENTI.

Che cosa prevede la legge?

L'Illinois Human Rights Act proibisce ogni discriminazione in materia di occupazione, credito finanziario, strutture pubbliche e transazioni di beni immobili per motivi di razza, colore, religione, sesso (incluso gravidanza e molestie sessuali), nazione d'origine, antenati, età, status di protezione, stato coniugale, handicap, orientamento sessuale (incluso identità sessuale), fedina penale sul lavoro, condizione familiare nell'abitazione (famiglie con figli minori di 18 anni) e altro.

Impiego: La legge protegge le persone dalla discriminazione in tutti i termini e le condizioni d'impiego con inclusione di assunzioni, selezioni, promozioni, trasferimenti, pagamenti, anzianità, licenziamenti e disciplina.

Pari opportunità di alloggio (transazioni immobiliari): La discriminazione durante la vendita o l'affitto di una proprietà residenziale o commerciale è illegale. Alcuni esempi di tale discriminazione sono:

- La modifica dei termini, delle condizioni o dei privilegi della transazione.
- Il rifiuto di fornire alloggio a famiglie con bambini.
- Il rifiuto di permettere modifiche ragionevoli per rendere l'alloggio accessibile a persone disabili.
- Travisamento della proprietà rendendola non disponibile per l'affitto o la vendita.

Credito finanziario: È vietata la discriminazione nel concedere mutui, finanziamenti a breve, prestiti personali e carte di credito a tutte le istituzioni finanziarie operanti in Illinois.

Strutture pubbliche: La discriminazione nel godimento uguale e completo di infrastrutture, beni e servizi in qualsiasi luogo di pubblica accoglienza, come un'attività aziendale o di ricreazione o alberghiera, un luogo di intrattenimento o un mezzo di trasporto, è illegale.

Molestia sessuale negli istituti di istruzione superiore: La legge proibisce avances non gradite di natura sessuale o richieste di favori sessuali agli studenti da parte di un dirigente, membro di facoltà, membro dello staff amministrativo o assistenti degli insegnanti nelle istituzioni scolastiche pubbliche o private, quando questi comportamenti interferiscono con la performance dello studente, creano un ambiente intimidatorio, ostile o offensivo, o quando costituiscono una condizione da soddisfare per avere opportunità accademiche o extracurricolari.

È possibile sporgere una denuncia di discriminazione attraverso l'IDHR se:

- 1) Lei è soggetto a trattamento discriminatorio da parte di un soggetto destinatario della presente legge, di un'azienda, di un datore di lavoro, di un'organizzazione lavorativa, di un'agenzia di impiego o governativa;
- 2) il comportamento si basava sul Suo stato di appartenenza a una delle classi protette;
- 3) il comportamento era in una delle cinque aree destinate della presente legge, e
- 4) l'accusa viene presentata al Dipartimento dei diritti umani appena possibile dopo l'avvenuta discriminazione, ma non più tardi di 180 giorni dalla data in cui la discriminazione ha avuto luogo. (Le è concesso un anno di tempo per presentare un'accusa di discriminazione riguardo agli alloggi.)



Come presentare un'accusa

Se Lei pensa che i Suoi diritti siano stati violati, può parlare con un membro del personale dell'accettazione dell'IDHR per esaminare le Sue preoccupazioni. La interogheranno e, se le Sue accuse sono previste dalla legge, redigeranno l'accusa, che Lei deve firmare e far autenticare. Il personale dell'IDHR non dà suggerimenti sui motivi per cui presentare l'accusa, ma discuterà con Lei i vari tipi di discriminazione e Le spiegherà quali sono le procedure per presentare l'accusa. Inoltre, l'IDHR potrà indirizzarla ad altre agenzie se appropriato.

QUALI INFORMAZIONI SONO NECESSARIE QUANDO SI PRESENTA UN'ACCUSA:

QUANDO SI PRESENTA UN'ACCUSA DI DISCRIMINAZIONE BISOGNA FORNIRE INFORMAZIONI IL PIÙ POSSIBILE DETTAGLIATE.

- SI ASSICURI DI FORNIRE IL SUO NOME COMPLETO, INDIRIZZO POSTALE, INDIRIZZO EMAIL SE DISPONIBILE, UN NUMERO DI TELEFONO AL QUALE PUÒ ESSERE CONTATTATO E IL CONTATTO DI UN'ALTRA PERSONA NEL CASO IN CUI LEI NON POSSA ESSERE RINTRACCIATO.
- FORNISCA INFORMAZIONI ACCURATE E COMPLETE (INCLUSI NOME(I), INDIRIZZO(I) E NUMERO(I) DI TELEFONO) DEL DATORE DI LAVORO, SINDACATO, INDIVIDUO O ALTRA ORGANIZZAZIONE CHE LEI PENSA ABBA ESERCITATO DISCRIMINAZIONE NEI SUOI CONFRONTI.
- FORNISCA LA DATA PIÙ RECENTE IN CUI HA AVUTO LUOGO LA PRESUNTA DISCRIMINAZIONE.
- FORNISCA I NOMI E LE INFORMAZIONI PER CONTATTARE OGNI TESTIMONE E COPIE DI TUTTI I DOCUMENTI PERTINENTI.

Si può avviare un'accusa per iscritto, per telefono o di persona. I moduli sono disponibili sul nostro sito internet. (Se Lei vuole presentare l'accusa di persona, la preghiamo di notare che tutti i visitatori devono sottoporsi a uno screening e devono avere un documento di identità per poter accedere all'edificio). Una copia dell'accusa e una richiesta iniziale di informazioni saranno notificate per posta al Convenuto (la persona o entità che Lei pensa abbia esercitato discriminazione nei Suoi confronti) entro 10 giorni.



Mediazione

Un colloquio di mediazione è un'alternativa all'investigazione e può risolvere velocemente una denuncia. La mediazione è un processo informale e privo di costi nel quale il ricorrente e il convenuto (o "le parti") si incontrano volontariamente con un mediatore certificato dell'IDHR, che li aiuta ad esplorare le possibili soluzioni del caso. Il processo di mediazione è confidenziale e tutti i colloqui di mediazione si tengono presso gli uffici dell'IDHR. Durante la mediazione (della durata di quattro ore o superiore) gli avvocati possono essere presenti nella veste di consiglieri. Il mediatore dell'IDHR non impone una decisione alle parti. Accettare un accordo non costituisce un'ammissione di colpa da parte del convenuto. I termini dell'accordo possono includere elementi monetari e non monetari. Quando viene raggiunto un accordo, le parti hanno un breve tempo durante il quale possono recedere dallo stesso. Se le parti non riescono a raggiungere un accordo, la denuncia procederà per vie investigative.

L'indagine

Se le parti non partecipano alla mediazione o se la mediazione fallisce il caso procede alla fase di indagine. Ricorrenti e Convenuti sono tenuti a cooperare con l'indagine portata avanti dall'IDHR. L'IDHR ha anche il potere di citare in giudizio persone e documenti rilevanti.

Il ruolo dell'IDHR è di condurre un'indagine neutrale riguardo alle dichiarazioni nell'accusa. L'investigatore assegnato al caso può contattare e interrogare testimoni importanti e può ottenere documenti pertinenti da entrambe le parti. Si richiede che i Convenuti *conservino tutti i documenti* pertinenti all'accusa. Inoltre, è **vietata la vendetta da parte dei Convenuti nei riguardi di qualsiasi persona che ha presentato un'accusa o ha partecipato in altro modo all'indagine di un'accusa**. Se una persona pensa di essere soggetta a vendetta, può presentare un'accusa di vendetta all'IDHR.

Il colloquio d'inchiesta

Può essere richiesto a entrambe le parti di presentarsi a un colloquio d'inchiesta, che è un incontro faccia a faccia condotto da un investigatore

dell'IDHR. È uno strumento investigativo che ha lo scopo di assicurare un'indagine completa o una conciliazione volontaria anticipata. Ciascuna delle parti presenta la sua versione della disputa e risponde alla parte opposta. La mancata presenza al colloquio d'inchiesta senza una buona ragione può risultare nel rigetto dell'accusa per i Ricorrenti o in contumacia per i Convenuti. Se si tiene un colloquio d'inchiesta, ciascuna delle parti può portare un consulente legale se l'avvocato ha presentato un "atto di comparsa di costituzione e risposta". Comunque, gli avvocati hanno un ruolo che è strettamente limitato alla consulenza e non possono testimoniare nel colloquio tranne che su questioni di cui hanno conoscenza in prima persona, né possono fare domande dirette a entrambe le parti.

A nessuna delle parti è richiesto di essere rappresentata da un avvocato.

L'investigatore si assicurerà che tutte le parti abbiano una completa e giusta possibilità di presentare i propri fatti e prove. I Ricorrenti non rappresentati da un consulente legale possono portare al colloquio un amico o un parente per ricevere consiglio e supporto morale; comunque, quella persona può testimoniare solo riguardo a questioni di cui ha conoscenza in prima persona in relazione all'accusa. Inoltre, il Ricorrente può portare un interprete al colloquio se è necessario. Anche i testimoni possono partecipare al colloquio d'inchiesta ma saranno presenti a discrezione dell'investigatore.

L'investigatore interrogherà le parti e farà in modo che i querelanti ed i convenuti abbiano l'opportunità di rispondere e/o ribattere alle affermazioni dell'altra parte e di presentare documenti o testimonianze a sostegno delle loro posizioni. L'investigatore può identificare e richiedere ulteriori documenti necessari ad investigare.

L'investigatore registra in maniera informale le affermazioni e le risposte. Secondo i regolamenti dell'IDHR, questi dati investigativi sono confidenziali e non possono essere forniti ad entrambe le parti. Il colloquio non è un'udienza formale e non vengono prodotte trascrizioni stenografiche dall'IDHR.

Se l'investigatore ritiene di non essere in presenza di un colloquio risolutivo, egli raccoglierà i fatti e le prove mediante contatti separati con il ricorrente e il convenuto.

Le conclusioni e i risultati

Dopo l'indagine, viene preparata una relazione scritta che segnala se ci sono o no "prove tangibili" riguardo alla violazione della legge. Il reperimento di una "prova tangibile" significa che ci sono prove sufficienti per il Ricorrente per portare il caso o davanti a un giudice di legge amministrativa della Commissione per i diritti umani dell'Illinois (Commissione) (un'agenzia che conduce udienze su denunce presentate dall'IDHR per conto del Ricorrente o dal Ricorrente) o a un appropriato tribunale circondariale di stato. Tale foro (la Commissione o il tribunale circondariale) ascolterà i testimoni, raccoglierà le prove e determinerà se è avvenuta una discriminazione contro la legge.

Se ci sono prove tangibili, il Ricorrente ha l'opzione di:

- 1) richiedere (entro il periodo di tempo specificato dalla legge) all'IDHR di presentare una denuncia, per conto del Ricorrente, alla Commissione, O
- 2) iniziare un'azione civile (entro il periodo di tempo specificato dalla legge) in un tribunale circondariale di appropriata sede.

Nei casi riguardanti gli alloggi, o se il Ricorrente richiede all'IDHR di presentare una denuncia alla Commissione, verrà assegnato un avvocato dell'IDHR per aiutare le parti a risolvere o "conciliare" l'accusa. Se non si raggiunge una composizione della disputa, l'IDHR presenterà una Denuncia di violazione di diritti civili alla Commissione per conto del Ricorrente. Il Ricorrente ha l'onere della prova nella discussione del caso davanti alla Commissione.

Se l'IDHR trova una "mancanza di prove tangibili" della discriminazione, rigetterà l'accusa. Entro il periodo di tempo specificato dalla legge, il Ricorrente ha l'opzione di: 1) presentare una Richiesta di revisione alla Commissione*, O 2) iniziare un'azione civile in un tribunale circondariale di appropriata sede. (Nei casi riguardanti gli alloggi si applica solo l'opzione n. 1).

Inoltre, entro il periodo di tempo specificato dalla legge, il Convenuto può presentare una Richiesta di revisione alla Commissione* se l'IDHR emette una "Notifica di contumacia". Si può fare ricorso all'ordinanza conclusiva della Commissione rivolgendosi alla corte d'appello appropriata.

**Per le accuse presentate prima dell'1/1/08, la richiesta di revisione si presenta al capo del consiglio legale del Dipartimento.*



Quanto dura il processo?

La legge sui diritti umani richiede che l'IDHR concluda tutti i procedimenti e prenda una decisione entro 365 giorni dalla presentazione dell'accusa completata o come prorogata da un accordo scritto delle parti. (Le accuse riguardanti gli alloggi devono essere completate entro 100 giorni dalla data di presentazione, a meno che sia impossibile farlo). L'IDHR fa tutto il possibile per completare l'indagine in tempo. Comunque, l'investigatore può richiedere una proroga del tempo per completare l'indagine. Se una o entrambe le parti rifiuta/rifutano di firmare la proroga e se l'IDHR non emette una decisione o una notifica di rigetto entro 365 giorni dalla data in cui l'accusa è stata presentata, il Ricorrente ha 90 giorni per presentare una denuncia alla Commissione O iniziare un'azione civile in un tribunale circondariale di appropriata sede.

Se il Ricorrente non presenta una denuncia alla Commissione O inizia un'azione civile in un tribunale circondariale di stato, non sarà intrapresa alcuna ulteriore azione nel caso. (Nei casi riguardanti alloggi non sono necessarie proroghe).

La Commissione dei diritti umani dell'Illinois

La Commissione è un'agenzia di stato separata che conduce udienze pubbliche su denunce presentate dall'IDHR. L'IDHR non rappresenta alcuna delle parti nella Commissione. Entrambe le parti possono ottenere rappresentanza legale per presentare in maniera appropriata o difendere il caso davanti al giudice di diritto amministrativo e alla Commissione dei diritti umani.

Se il ricorrente vince in questa fase, il giudice può ordinare delle azioni permesse dalla legge per garantire al Ricorrente il beneficio di un indennizzo "totale". Le azioni possono includere paga arretrata, indennità perse, rettifica del fascicolo personale, danni emozionali, assunzione, promozione, reintegrazione, paga iniziale quando la reintegrazione non è possibile, spese legali e altre spese. Danni punitivi, cioè danni per punire il datore di lavoro, non sono disponibili in conformità alla legge.

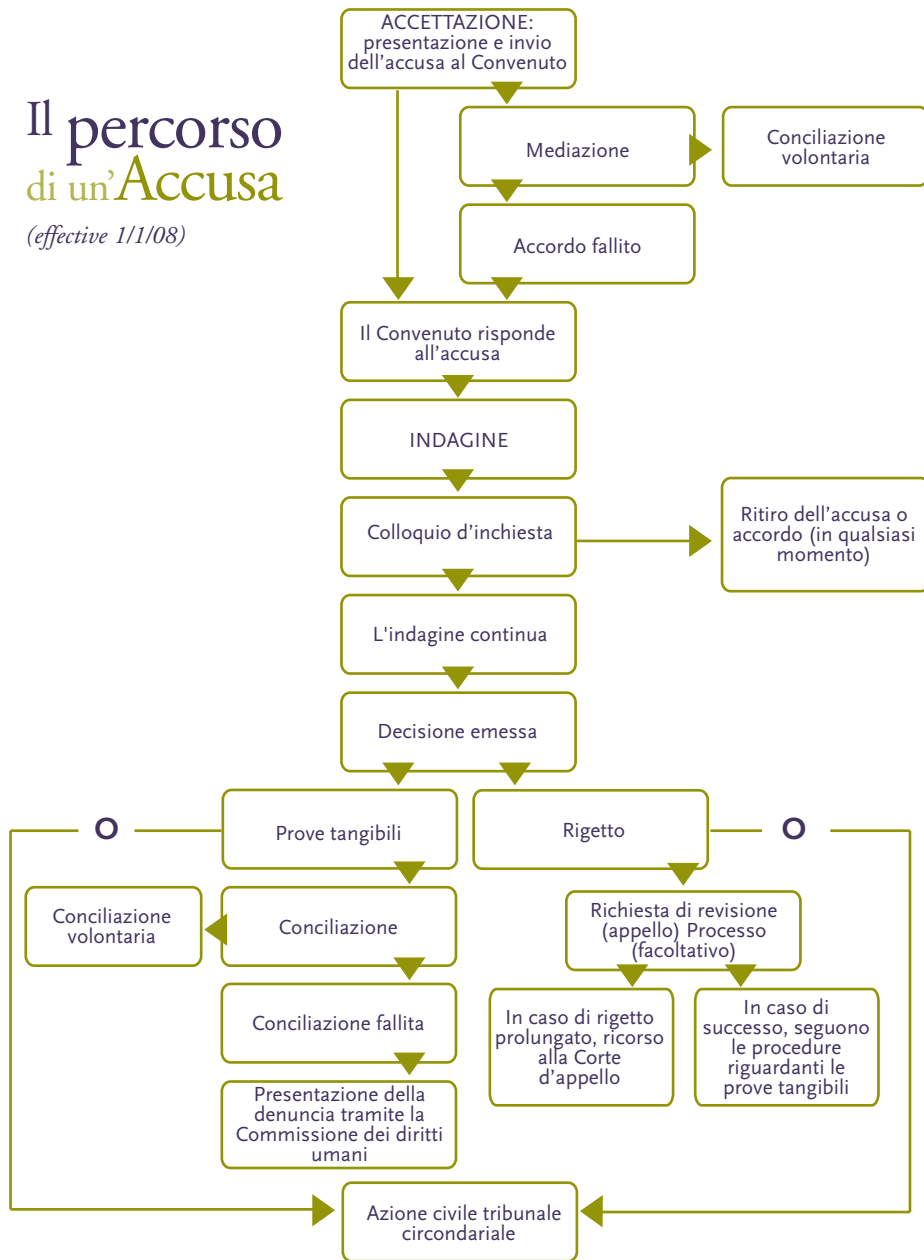
Relazioni con le agenzie federali e i tribunali federali

Al fine di proteggere i diritti federali dei Ricorrenti, l'IDHR automaticamente fa un controllo incrociato delle accuse idonee presentate riguardanti l'impiego con la Commissione federale delle pari possibilità d'impiego (EEOC), e conduce l'indagine per l'EEOC nei termini del Contratto di lavoro ripartito delle agenzie. In modo simile, viene fatto un controllo incrociato dei casi riguardanti gli alloggi con il Dipartimento degli alloggi e dello sviluppo urbano degli Stati Uniti (HUD).

Il Ricorrente in un'accusa riguardante un impiego può in qualsiasi momento richiedere un'"autorizzazione a intentare l'azione legale" all'EEOC, che dà la possibilità di presentare il caso al tribunale federale. Se Lei richiede un'"autorizzazione a intentare l'azione legale, La invitiamo a ritirare il Suo caso presso l'IDHR. Se si presenta una denuncia al tribunale federale sulle stesse questioni che sono state presentate all'IDHR e Lei non ha ritirato il caso, l'IDHR sospenderà l'indagine.

Si consiglia di consultare un avvocato prima di ritirare un'accusa per determinare se questa è la migliore linea d'azione. In linea con il ruolo neutrale dell'IDHR, i rappresentanti dell'IDHR non possono dare consulenza legale sia ai Ricorrenti che ai Convenuti.

Il percorso di un'Accusa
(effective 1/1/08)



Altri servizi forniti dall'Illinois

Formazione: L'Istituto per la formazione e lo sviluppo ("Institute") conduce, in tutto il territorio dell'Illinois, formazione per incrementare il rispetto verso le diverse culture, sia sul luogo di lavoro che a casa. Usando scenari della vita reale, formatori professionisti forniscono informazioni sulle leggi e sulle buone pratiche sul lavoro, modi per risolvere i conflitti attraverso una migliore comprensione e requisiti di non discriminazione, come la prevenzione di molestie sessuali. Vengono forniti documenti per lo studio individuale e strumenti di riferimento sul lavoro. L'Istituto è approvato dall'Istituto di certificazione dei diritti umani ed offre moduli di formazione per la certificazione dei diritti umani. Vengono offerte sessioni sia pubbliche che private. Le tariffe possono essere applicate per la formazione in loco. Per informazioni e prenotazioni, chiamare il numero (312) 814-2477.

Applicazione di discriminazione positiva: L'Unità dell'Agenzia di Stato controlla e fornisce assistenza tecnica alle agenzie esecutive di stato per l'applicazione delle pari opportunità sul lavoro e la discriminazione positiva ("EEO/AA"). L'Unità rappresenta anche l'agenzia nel Comitato statale sull'impiego di persone diversamente abili ("ICED").

Contratti pubblici: tutte le persone e imprese che impiegano 15 o più persone in qualsiasi momento nell'arco dei 365 giorni precedenti alla data dell'accusa, che vogliono effettuare transazioni con qualsiasi ente statale dell'Illinois, si devono registrare come offerenti attraverso l'Unità di Contratti Pubblici (Public Contracts Unit) per assicurare che abbiano implementato politiche di uguaglianza sul lavoro e che stiano seguendo le leggi ed i regolamenti dell'IDHR.

Educazione ed impegno sociale: Lo staff dell'impegno sociale è il braccio pubblico dell'IDHR. In un impegno continuo per mantenere il pubblico informato sui temi riguardanti i diritti civili, lo staff coordina dei workshop, formazione, eventi e programmi rivolti alla comunità ed alle organizzazioni civiche, così come risponde alla richiesta di informazioni dei media e del pubblico generale.

Per maggiori informazioni si può contattare:

Il Dipartimento dei diritti umani dell'Illinois
Orario d'ufficio: da lunedì a venerdì dalle 8:30 alle 17:00.
Colloqui di accettazione: da lunedì a giovedì, dalle 8.30 alle 15.00.
(I colloqui di accettazione non si tengono il venerdì).

Sito internet: www.state.il.us/dhr

A Chicago:

Centro James R. Thompson
100 West Randolph Street, Suite 10-100
Chicago, IL 60601
(312) 814-6200 o (800) 662-3942
(866) 740-3953 (TTY)
(312) 814-6251 Fax

A Springfield:

222 South College St., 1st Floor
Springfield, IL 62704
(217) 785-5100
(866) 740-3953 (TTY)
(217) 785-5106 Fax

A Marion:

2309 W. Main St.
Marion, IL 62959
(618) 993-7463
(866) 740-3953 (TTY)
(618) 993-7464 Fax

Questo opuscolo ha lo scopo di fornire una guida generale per la comprensione dei maggiori servizi e processi del Dipartimento dei diritti umani dell'Illinois. Questa guida non risponde a tutte le domande riguardo alla discriminazione e ogni caso individuale potrebbe procedere in maniera diversa da quella qui descritta. L'IDHR ha specifiche regole e procedure che applica a ogni caso. La preghiamo di chiamare l'ufficio dell'IDHR a Lei più vicino se ha delle domande riguardo a qualsiasi degli argomenti descritti.

In conformità alla Normativa Usa per i disabili, Sezione 504 della legge sulla riabilitazione del 1973, e la legge sui diritti umani dell'Illinois, l'IDHR si assicurerà che tutti i programmi siano facilmente accessibili a, e fruibili da, idonei individui con disabilità. Il coordinatore dell'ADA (Normativa Usa per i disabili) può fornire ulteriori informazioni riguardo ai requisiti di adesione, al (217)785-5119 (Voce) o al (866) 740-3953 (TTY).